

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

AFFAIRE DU DÉTROIT DE CORFOU

(FIXATION DU MONTANT DES RÉPARATIONS
DUES PAR LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE D'ALBANIE)

ORDONNANCE DU 24 JUIN 1949

1949

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

THE CORFU CHANNEL CASE

(ASSESSMENT OF THE AMOUNT OF COMPENSATION
DUE FROM THE PEOPLE'S REPUBLIC OF ALBANIA)

ORDER OF JUNE 24th, 1949

LEYDE
SOCIÉTÉ D'ÉDITIONS
A. W. SIJTHOFF



LEYDEN
A. W. SIJTHOFF'S
PUBLISHING COMPANY

La présente ordonnance doit être citée comme suit :
« *Affaire du Déroit de Corfou, Ordonnance du 24 juin 1949 :*
C. I. J. Recueil 1949, p. 222. »

This Order should be cited as follows :
“*Corfu Channel case, Order of June 24th, 1949 :*
I.C.J. Reports 1949, p. 222.”

N° de vente : 21
Sales number 21

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 1949

Ordonnance rendue le 24 juin 1949.

AFFAIRE DU DÉTROIT
DE CORFOU
(FIXATION DU MONTANT DES RÉPARATIONS
DUES PAR LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE
D'ALBANIE)

Le Président de la Cour internationale de Justice en l'affaire du Déroit de Corfou,

Vu l'article 48 du Statut de la Cour,

Vu les articles 37 et 38 du Règlement de la Cour,

Vu l'ordonnance rendue par la Cour le 9 avril 1949 en l'affaire du Déroit de Corfou aux fins d'instituer une procédure pour la fixation du montant des réparations dues par la République populaire d'Albanie au Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord,

Considérant que, par dépêche télégraphique en date de Tirana, le 23 juin 1949, le ministre adjoint aux Affaires étrangères d'Albanie a sollicité la prorogation au 1^{er} juillet 1949 du délai afférent à la présentation des observations albanaises sur le montant réclamé par le Royaume-Uni, délai qui, par l'ordonnance du 9 avril 1949, avait été fixé au 25 juin 1949 ;

Considérant que rien ne s'oppose à ce qu'il soit fait droit à la demande du Gouvernement albanais,

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 1949.

1949.
June 24th
General List
No. 1.

Order made on June 24th, 1949.

THE CORFU
CHANNEL CASE(ASSESSMENT OF THE AMOUNT
OF COMPENSATION DUE FROM
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF ALBANIA)

The Acting President of the International Court of Justice in the Corfu Channel case,

Having regard to Article 48 of the Statute of the Court,

Having regard to Articles 37 and 38 of the Rules of Court,

Having regard to the Order of the Court of April 9th, 1949, in the Corfu Channel case, regulating the procedure for the assessment of the amount of compensation due from the People's Republic of Albania to the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland,

Whereas by telegram dated Tirana, June 23rd, 1949, the Deputy Minister for Foreign Affairs of Albania has asked for the extension, to July 1st, 1949, of the time-limit for the presentation, by the Government of the People's Republic of Albania, of its observations on the amount demanded from it by the United Kingdom, time-limit which the Order of April 9th, 1949, fixed as June 25th, 1949 ;

Whereas there is no reason for refusing the request of the Albanian Government,

Décide

De proroger aux dates suivantes les délais fixés par l'ordonnance de la Cour en date du 9 avril 1949 :

vendredi 1^{er} juillet 1949, pour la présentation par le Gouvernement de l'Albanie de ses observations sur le montant lui réclamé ;

lundi 1^{er} août 1949, pour la réponse du Gouvernement du Royaume-Uni ;

jeudi 1^{er} septembre 1949, pour la réplique du Gouvernement de l'Albanie.

Fait en français et en anglais, le texte français faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le vingt-quatre juin mil neuf cent quarante-neuf, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et dont les autres seront respectivement transmis au Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et au Gouvernement de la République populaire d'Albanie.

Le Président en fonction,

(Signé) J. G. GUERRERO.

Le Greffier adjoint de la Cour,

(Signé) GARNIER-COIGNET.

Decides

To extend the time-limits fixed by the Order of the Court of April 9th, 1949, to the following dates :

Friday, July 1st, 1949, for the submission by the Government of the People's Republic of Albania of its observations on the amount demanded from it ;

Monday, August 1st, 1949, for the reply of the Government of the United Kingdom ;

Thursday, September 1st, 1949, for the reply of the Government of the People's Republic of Albania.

Done in French and in English, the French text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this twenty-fourth day of June, one thousand nine hundred and forty-nine, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court, and the others transmitted to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and to the Government of the People's Republic of Albania respectively.

(Signed) J. G. GUERRERO,
Acting President.

(Signed) GARNIER-COIGNET,
Deputy-Registrar.
